SS. CYRIL & METHODIUS CHURCH

Parafia Św. Cyryla i Metodego

Sunday, November 15, 2026 /Niedziela 15 Listopada 2026
33rd Sunday in Ordinary Time / 33 Niedziela Zwykła



Rectory office hours/ Godziny urzędowania

Monday through Friday 9:00AM to 4:00PM. At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie).

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST/ MSZE SWIĘTE

Saturday Vigil | 4:00pm
Sunday | 8:30am & 11:30 am- Polish
10:00am-English

Weekday Masses

Monday through Friday 7:30 am
Saturday -8:00am

CELEBRATION OF BAPTISM/ CHRZEST

English- by appointment only
Po polsku- tylko przez uprzednie zgłoszenie

Confession/Spowiedź

Saturday/ sobota 3:00 PM *or by appointment*

CELEBRATION OF MARRIAGE/ ŚLUBY

Arrangments should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem

Pastor/ Proboszcz

Father Edward Ziemnicki

55 Charter Oak Ave., Hartford, CT 06106 • (860) 522-9157, Fax 860-524-9433

Saturday, November 14, Sobota 14 Listopada
8:00am + Zofia, +Bogusław, +Julianna, + Jan, + Henryk Konopka - *od rodziny*
4:00pm † Frank & Blanche Cwikła, + Bob & +Mary Ann Lipski - *from D. A. Cwikla*

Sunday, November 15, Niedziela 15 Listopada
8:30 am + Katarzyna i +Franciszek Stajniak i za zmarłych z rodziny- *od Z. Marczak*
10:00pm +Jan Rożynski and dec'd members of the family- *from family*
11:30am+ Elżbieta Jastrzębska- *od córki z rodziną*

Monday, November 16, Poniedziałek 16 Listopada
St. Elizabeth of Hungary/ S. Elżbiety Wegierskiej
7:30am - for souls in Purgatory- *from parishioner*

Tuesday, November 17, Wtorek 17 Listopada
St. Elizabeth of hungary/ S. Elżbiety Wegierskiej
7:30am +Bronisław i +Krystyna Półtorak - *od W. Popławskiej*

Wednesday, November 18, Środa 18 Listopada
The Dedication of the Basilica of St. Peter & Paul Apostles/ Rocznica poświęcenia Bazyliki Apostołów Piotra i Pawła
7:30am + Ryszard, +Danuta, +Beata Bak- *from family*

Thursday, November 19, Czwartek 19 Listopada
7:30am-+ Louis, +Mildred, +Michael Leonka- *od rodziny Leonka*

Friday, November 20, Piątek 20 Listopada
7:30am+Nellie Smola- *from P. Starace*

Saturday, November 21, Sobota 21 Listopada
The presentation of the Blessed Virgin Mary
Ofiarowanie NMP
8:00am +Eva i +Stanley Pelczar- *od rodziny*
4:00pm † Władysław & Maria Woznica- *from family*

Next Sunday, November 22 Niedziela 22 Listopada
8:30 am + Mary Romanowska- *od parafian*
10:00pm- dec'd members of Bruks & Kacprzak families - *from family*
11:30am +Jarosław, +Hipolit, + Grzegorz Oldziej, +Anna i + Jan Moczydlowski- *od rodziny*

OFFERATORY-KOLEKTA

November 8, 2026
Weekly /Tygodniowa.....$ next week
Second Collection..... $ next week
Thank you for your generosity. God bless you!
Dziękujemy wszystkim za hojność. Bóg zapłać!

UPCOMINC COLLECTION-NOVEMBER
22nd - Weekly Collection
Monthly Collection
29th Weekly Collection

Pray for the sick/ Módlmy się za chorych
Aniela Bialoskorska, Helen & Władysław Bukowski, Jan Brzyski, Addison Cook, Halina Dziewaltowski, Weronika Domian, Richard Donner, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Renata Juwa, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kosciuk, Kinga Kościuk- Sejdor, Lila Kuzmicz, Julia Lonski, Maria Monikowski, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Anna Serafin, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Henry Wilus, Weronika Winiarski, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojniło, Fr. Bill i w specjalnej intencji.
REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:
ss.cyril-meth@att.net
IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF, PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Pray for the deceased of our parish
Módlmy się za zmarłych z naszej parafii

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our email address is:
ss.cyril-meth@att.net

SUNDAY, NOVEMBER 15, 2026
33RD SUNDAY IN ORDIN. TIME

From 8:30 am to 11:30 am- coffee and pastry in the lower church hall

10:00 am - Ladies Guild meeting after Mass

NIEDZIELA, 15 LISTOPADA. 2026
33 NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 am do 11:30 am- kawa i ciasto w dolnej sali koscioła

10:00 am - Zebranie Ladies Guild po mszy

MONDAY, NOVEMBER 16, 2026

1:00 pm- GOLDEN SENIORS CLUB-meeting in the lower church hall

PONIEDZIAŁEK, 16 LISTOP. 2026

1:00 pm- KLUB ZŁOTYCH EMERYTÓW- w dolnej sali kościoła

THURSDAY, NOVEMBER 19, 2026

5:00 pm- CENTRALA - meeting in the lower church hall

CZWARTEK, 19 LISTOPADA 2026

5:00 pm- CENTRALA- zebranie w dolnej sali kościoła

SATURDAY, NOVEMBER 21, 2026

3:00 PM - 3:45PM - Confession
4:00 PM- Sunday Vigil Mass

SOBOTA, 21 LISTOPADA 2026

3:00pm- 3:45pm- Spowiedź
4:00pm- Niedzielna Msza Wigilijna

SUNDAY, NOVEMBER 22, 2026
OUR LORD JESUS CHRIST KING OF THE UNIVERSE

3:00 pm- Divine Mercy Devotion

NIEDZIELA, 22 LISTOPADA 2026
PANA JEZUSA CHRYSTUSA KRÓLA WSZECHŚWIATA

3:00 pm- Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

Dear Father and Parishioners,

On behalf of the Office of Catholic Schools, I want to express my deepest gratitude for your promotion of and participation in the recent HOPES (Help Our Parish Educators & Students) Collection.
Your dedication to highlighting the mission of our Catholic elementary schools makes a profound difference. Because of your support and generosity of your parishioners, we are able to keep tuition more accesible for families while providing an exceptional education rooted in faith, truth, and the formation of the whole child. In our classrooms, students experience firsthand that *there's something greater here!*

With sincere gratitude and blessing,

Valerie Mara
Superintendent of Catholic Schools

Drogi Księże i Parafianie,

W imieniu Biura Szkół Katolickich pragnę wyrazić moją najgłębszą wdzięczność za promowanie i udział w niedawnej zbiórce HOPES (Pomóżmy naszym parafialnym nauczycielom & uczniom).
Wasze zaangażowanie w podkreślanie misji naszych katolickich szkół podstawowych ma ogromne znaczenie. Dzięki księdza wsparciu i hojności parafian możemy utrzymywać czesne na bardziej przystępnym poziomie dla rodzin, zapewniając jednocześnie wyjątkową edukację opartą na wierze, prawdzie i wszechstronnym rozwoju każdego dziecka. W naszych klasach uczniowie osobiście doświadczają tego, *że jest to coś więcej!*

Z wyrazami szczerej wdzięczności i błogosławieństwem

Valerie Mara
Dyrektor Szkół Katolickich

GOSPEL MEDITATION- ENCOURAGE A DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

November 15, 2026
Thirty-Third Sunday in Ordinary Time
Matthew 25:14-30

A friend once took his young adult son to the casino for his birthday. He handed him $100 and said, "Let's have a great time." The son, a graduate student with limited money, quietly pocketed the money and refused to play. "I don't want to lose it," he said. But he missed the point: the money was not really his to pocket; it was his father's invitation to share an experience together.
God sees our gifts a bit like this. In Jesus' parable, a servant buries his master's talent and explains: "Master, I knew you were a demanding person…so out of fear I went off and buried your talent in the ground" (Matthew 25:24-25). The master condemns him not for failure but for refusing to risk. The servant's fear distorts his image of the master and leads to a small, loveless response. No love, no risk. No risk, no relationship.
How easily we fall into this trap! We treat God's gifts as fragile possessions rather than invitations. We play it safe, avoid risk, and tell ourselves we are wise and God is cruel. But Jesus praises those who trust the Master's goodness enough to act boldly. They are not reckless but confident enough in their Master to risk their gifts for Him.
So, what is my interior story about God right now? Is it marked by generosity, adventure, and trust? Or by fear, caution, and suspicion? That hidden narrative shapes everything. Because love, by its nature, always takes risks with, and for, the beloved.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given toward the restoration of our church. Generous donations toward the Restoration Fund in the past week came from:
Mrs. Grazyna Kucharzyk in memory of +Stanisław Kucharzyk.
Mr. & Mrs. Henry Perucki in memory of + Genowefa & Józef Kozioła
Fr. Edward

ROZWAŻANIA EWANGIELICZNE-KU LEPSZEMU ZROZUMIENIU PISMA SW.

15 listopada 2026
33 Niedziela Zwykła
Mateusz 25:14-30

Pewien przyjaciel zabrał kiedyś swojego dorosłego syna do kasyna z okazji jego urodzin. Wręczył mu 100 dolarów i powiedział: „Bawmy się świetnie". Syn, student studiów magisterskich, który miał niewiele pieniędzy, po cichu schował banknot do kieszeni i odmówił gry. „Nie chcę tego stracić" – powiedział. Nie zrozumiał jednak sedna sprawy: te pieniądze nie były tak naprawdę jego, by mógł je schować do kieszeni; były zaproszeniem ojca do wspólnego przeżycia czegoś wyjątkowego.
Bóg patrzy na nasze dary trochę podobnie. W przypowieści Jezusa sługa zakopuje talent swojego pana i wyjaśnia: „Panie, wiedziałem, że jesteś człowiekiem wymagającym… dlatego ze strachu poszedłem i zakopałem twój talent w ziemi" (Mt 25,24-25). Pan potępia go nie za porażkę, lecz za odmowę podjęcia ryzyka. Strach sługi wypacza jego obraz pana i prowadzi do małej, pozbawionej miłości odpowiedzi. Bez miłości nie ma ryzyka. Bez ryzyka nie ma relacji. Jak łatwo wpadamy w tę pułapkę! Traktujemy Boże dary jak kruche dobra, które trzeba chronić, zamiast jak zaproszenia. Gramy bezpiecznie, unikamy ryzyka i wmawiamy sobie, że jesteśmy mądrzy, a Bóg jest okrutny. Tymczasem Jezus pochwala tych, którzy na tyle ufają dobroci Pana, by działać odważnie. Nie są lekkomyślni, lecz na tyle ufni wobec swojego Pana, by zaryzykować dla Niego, wykorzystując otrzymane dary.
A zatem, jaka jest teraz moja wewnętrzna opowieść o Bogu? Czy naznaczają ją hojność, przygoda i zaufanie? Czy raczej strach, ostrożność i podejrzliwość? Ta ukryta opowieść kształtuje wszystko. Ponieważ miłość ze swej natury zawsze podejmuje ryzyko z ukochaną osobą i dla niej.

DEAR FR. EDWARD!!

On your birthday, we extend our heartfelt wishes for health, joy, and continued success in your pastoral work. May God's blessing be with you every day, and may the protection of the Mother of God support you at every moment.

HAPPY BIRTHDAY-STO LAT!!



CATHOLIC CAMPAIGN FOR HUMAN DEVELOPMENT

Please be generous in this week's special collection for the Catholic Campaign for Human Development. In the United States, over 11% of the population lives in poverty. Through this collection, you support programs that address the root causes of poverty and provide a sustainable future for those struggling across the country. In addition, 25% of the funds we collect remain here in our diocese to fund local antipoverty projects. Please prayerfully consider how you can support this collection and those working on the margins. More information about the Catholic Campaign for Human Development can be found at: *www.usccb.org/ccbd*

Divine Mercy Ministry to Seniors

Volunteers are needed to spread Jesus' message of Divine Mercy to seniors in local nursing homes and assisted living facilities. As a volunteer prayer group leader, you would lead a weekly 30-minute Divine Mercy prayer group using a simple prepared model of readings, prayers, and the Chaplet of Divine Mercy. If you feel that the Lord is calling you to this ministry of mercy, please contact Judy Pettengill. (860) 302 -1782 or email Judy at: jpettengill01@gmail.com. For more information please visit our ministry website www.divinemercyministrytoseniors.com.

DROGI KSIĘŻE EDWARDZIE!!

W dniu Twoich urodzin składamy Ci serdeczne życzenia zdrowia, radości i udanej dalszej pracy duszpasterskiej. Niech Boże błogosławienstwo będzie z Tobą każdego dnia, a opieka Matki Bożej niech Cię wspiera w każdej chwili.

HAPPY BIRTHDAY-STO LAT!!!

KATOLICKA KAMPANIA NA RZECZ ROZWOJU CZŁOWIEKA

Prosimy o hojne wsparcie podczas tegorocznej specjalnej zbiórki na rzecz Katolickiej Kampanii na rzecz Rozwoju Człowieka. W Stanach Zjednoczonych ponad 11% ludności żyje w ubóstwie. Dzięki tej zbiórce wspierają Państwo programy, które zajmują się przyczynami ubóstwa i zapewniają trwałą przyszłość osobom zmagającym się z trudnościami w całym kraju. Ponadto 25% zebranych przez nas funduszy pozostaje w naszej diecezji i jest przeznaczane na lokalne projekty przeciwdziałające ubóstwu. Prosimy o modlitewne rozważenie, w jaki sposób mogą Państwo wesprzeć tę zbiórkę oraz osoby działające na marginesie społeczeństwa. Więcej informacji na temat Katolickiej Kampanii na rzecz Rozwoju Człowieka można znaleźć na stronie: www.usccb.org/ccbd

Christmas Fair - with a Polish Flair!

November 21st from 10:00am to 3:00pm for the general public (and November 22nd for our parishioners after all Masses) in the lower church hall. Sponsored by the Ladies Guild, the event will feature traditional Polish foods, Polish imports, vendors and crafters, homemade baked goods, gift baskets, cultural displays, vintage jewelry, Unique Boutique items, Raffle and much more. Come and join us at this parish Fair! If you would like to donate items to the jewelry or Polish imports tables, please contact the rectory.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST, LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI
Roly Poly BAKERY
587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860-832-8922
www.rolypolyinc.com

MAKRIS MIDTOWN DINER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

Support Our Advertisers!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Advertise in Our Church Bulletin!
Contact Renee Dubiel
rdubiel@4LPi.com
(800) 950-9952 x3600

Dillon-Baxter Funeral Home
1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

Does your organization need a newsletter?
We'll cover the printing costs!
Learn more at lpicommunities.com

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
Implants, Root Canals, Crowns
Accepting New Patients
Dr. Barbara Malz • Dr. Aleksandra Malz
33 Lexington St, New Britain, CT 06052 • (860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czercowy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mowie po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™
$1 Less Than a day
✔ Ambulance ✔ Police/Fire
✔ Family/Friends ✔ GPS & Fall Alert*
CALL NOW! 800.809.3570
md-medalert.com

JAN PECHERSKI
REALTOR®
C:860-490-2673
O:860-674-0300
RES. 0755287
Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001
Mówię po polsku
COLDWELL BANKER REALTY

Never miss our bulletin!
Get this bulletin delivered straight to your inbox every week.
Scan to subscribe on parishesonline.com

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, *Manager*
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

WE'RE HIRING
Ad Sales Executives
• Paid Training
• Some Travel
• Work-life Balance
• Full-time with Benefits
• Serve Your Community
Visit www.4lpi.com/careers